

Struttura della frase interrogativa diretta in italiano antico

Shingo SUZUKI

Nel presente lavoro indaghiamo su alcune proprietà della frase interrogativa dell'it. ant., limitandoci a quella diretta. La nostra indagine verte principalmente sulla struttura informativa, presa in considerazione in rapporto alla sintassi. Nell'it. ant. il soggetto, nominale o pronominale, segue generalmente il verbo flesso sia nel caso dell'interrogativa totale sia di quella parziale. Il verbo appare quindi, nei rispettivi casi, a inizio frase o preceduto da un elemento interrogativo. In seguito all'indagine eseguita, constatiamo che in it. ant. il soggetto rimasto dopo il verbo flesso, nell'interrogativa, costituisce un tema che copre una vasta gamma di gradi di predicibilità, il che presenta un contrasto con la dichiarativa dove il soggetto nella stessa posizione è unicamente tema predicibile. D'altra parte, il soggetto (come anche uno dei altri argomenti) anteposto al verbo nell'interrogativa, qualora non funga da focus al pari dell'elemento interrogativo, costituisce un tema difficilmente predicibile essendo marcatamente tematizzato, mentre nella dichiarativa un simile soggetto preverbale è disposto ad essere tanto focus quanto tema suscettibile di vari gradi di predicibilità.

***cemût e come* : introduttori delle frasi interrogative e non interrogative
in friulano**

Shinji YAMAMOTO

Quest'articolo intende esaminare alcuni fenomeni riguardanti le due parole friulane *cemût* e *come*, ambedue corrispondenti a quella italiana *come*, con tuttavia aree semantiche differenti e in parte sovrapposte tra di loro.

Cemût introduce soprattutto le frasi interrogative, ma nel caso di alcuni parlanti serve anche per costruire le subordinate relative, simili a quelle formate mediante *come*.

Invece *come* è generalmente l'introduttore delle subordinate comunque non interrogative nel friulano centrale, ma il suo uso si estende alle interrogative indirette in qualche varietà, e in alcune altre marginali la sua estensione semantica arriva al massimo coprendo anche le interrogative dirette.

In friulano una serie di dispositive grammaticali, quali le forme interrogative distinte da quelle normali nella coniugazione, l'uso del doppio introduttore nelle subordinate, ecc., potrebbe marcare in modo esplicito le interrogative, da distinguere dagli altri tipi di frasi, ed in modo ancora più evidente con la differenziazione lessicale nel caso delle frasi introdotte da *cemût / come*. Che si verifichi ugualmente la penetrazione reciproca delle aree semantiche dei due introduttori, nonostante la possibilità di una netta distinzione, ci induce a pensare che tra questi esista un legame tutt'altro che casuale o superficiale, ancora da indagare meglio.

L' interrogation en français vue sous l'angle de la typologie linguistique historique

IMADA Yoshinobu

Dans cette étude, nous nous sommes donnés pour tâche d'élucider les changements ou réorganisations apparus dans la structure linguistique des interrogatives totales aussi bien que partielles entre l'ancien français et le français moderne. Nous avons abouti en gros aux conclusions suivantes:

(1) En ce qui concerne la différence d'ordre sujet & verbe, par rapport à l'ancien français, le français moderne a tendance à privilégier les interrogatives totales et partielles avec la position fixée de SV (= sans inversion du sujet et du verbe), soit en tête, soit en fin de phrase.

(2) En ce qui concerne la différence du niveau de langue ou de style, le français moderne, outre le type inversion sujet & verbe, connaît trois nouveaux types de phrases interrogatives qui induisent une tendance à la différenciation formelle (= le partage du rôle) entre la langue parlée et la langue écrite par SV ou VS pour ces quatre types. En ancien français, par contre, le type d'interrogatives par inversion est de règle, les autres types étant pratiquement sous-représentés; en conséquence, la langue écrite et la langue parlée ne sont guère différenciées pour le type de phrases interrogatives.

Propoziția interogativă a limbii române

Kazuko BAISHO

Prima greutate pe care o întâlnesc studenții japonezi care au început să învețe limba engleză este ordinea cuvintelor din propozițiile interogative. Ordinea cuvintelor, subiect și predicat, din propozițiile interogative este diferită de cea din propozițiile enunțiative.

Când învață limba română, ei se vor speria negăsind explicația despre propoziția interogativă nicăieri în manualul limbii pentru începători..

În limba română, interogativele totale sunt marcate de obicei numai prin intonație. (in limba scrisă, prin "?")

Interogativele parțiale au o marcă interogativă suficientă în pronume, adjective și adverbe. Cuvintele interogative se găsesc la începutul propoziției. Aceasta este singura regulă în ce privește ordinea cuvintelor din propozițiile interogative. Nu se observă inversiunea poziției între subiecte și predicate. În general ordinea cuvintelor este foarte liberă în limba română în afără de pronumele personale în dativ și acuzativ care funcționează ca obiectele verbelor. Chiar în multe propoziții enunțiative predicatul se găsește înaintea de subiect. În afără de aceasta, în limba română, nu trebuie exprimat subiectul dacă este clar ce este subiect. Deci în multe cazuri propozițiile încep cu predicatul indiferent dacă este vorba de propoziții enunțiative sau interogative.

Se observă în limba vorbită arhaic și regional, inversiunea formelor verbale compuse în propoziții interogative totale. Se consideră că se observa în trecut în limba română inversiunea formelor verbale în propoziții interogative. Acest lucru nu poate sprijini ideea că se observă inversiunea poziției între subiect și predicat și în propozițiile interogative ale limbii române actuale.

Frases interrogativas em português

Naotoshi KUROSAWA

Em português as frases interrogativas totais, formuladas com o objetivo de obter uma resposta afirmativa ou negativa, são apenas distinguidas pela entoação específica em relação às declarativas correspondentes e não têm outro dispositivo sintático nem morfológico. A entoação sobe no final da frase, ou seja a partir da última sílaba acentuada, mas quanto à realização da entoação interrogativa deste tipo de frases, Iyanaga 2002 aponta à diferença entre os padrões português e brasileiro. Em quanto às frases interrogativas parciais com pronomes interrogativos, as ordens dos constituintes revelam-se relativamente livres, embora o português de Portugal tenha certa limitação sintáctica. Além destes, em português temos as interrogativas parciais múltiplas e as interrogativas “tag”.

Sobre a função semântica essencial do Pretérito Perfeito Simples do Indicativo da língua portuguesa

MAKINO, Shin'ya

Em português, o Pretérito Perfeito Simples do Indicativo (ex. verbo *falar*: (eu) *falei*, (tu) *falaste*, (ele) *falou*, (nós) *falámos*, (vós) *falastes*, (eles) *falaram*) emprega-se para descrever um evento ou um estado já terminado no passado tanto sem relevância para o presente (ex. *Ele saiu mas voltou logo.*) como com tal relevância (ex. *Ele não está. Já saiu para dar uma volta.*). Este tempo verbal pode ter, ainda por cima, quase o mesmo valor temporal e aspectual que o Futuro Composto do Indicativo, substituindo-o frequentemente na oralidade com a co-ocorrência obrigatória do advérbio *já* (ex. *Amanhã por esta hora, já ele partiu / terá partido.*). Se se considerasse um tempo puramente do passado, nem todos os seus usos acima mencionados poderiam explicar-se com facilidade, mas sim com base na seguinte interpretação: a função semântica essencial do Pretérito Perfeito Simples do Indicativo consiste em marcar o fim de uma situação, confirmado desde um ponto de perspectiva temporal situado num intervalo de tempo não delimitado que inclui necessariamente o momento da enunciação; não se explicita, porém, a continuação ou não do estado consequente da situação concluída até ao momento do dito ponto de perspectiva temporal.

La adyacencia que se impone entre el sintagma-Cu y la categoría X⁰

Seizo ISHIOKA

Este trabajo tiene por finalidad proponer un análisis que nos permita explicar disidencias como se ilustran en (1), donde se trata de la particularidad del adjunto-Cu del tipo de *por qué*, y en (2), donde se identifica la variación dialectal en el uso del mismo adjunto:

- (1) a. [^{OK/OK}]_i A **quién** invitó María? c. [^{OK/OK}]_i **Por qué** no vino María?
b. [^{*/*}]_i A **quién** María invitó? d. [^{OK/OK}]_i **Por qué** María no vino?
(2) a. [^{OK/OK}]_i **Por qué** María no vino? c. [^{*/OK}]_i [**Por qué**]_i Juan dice [que beberá cerveza ei]?
b. [^{OK/*}]_i **Por qué** a María le regalaron eso?

El análisis de Zubizarreta (2001), basado en la minimidad relativizada en lo concerniente al ligamiento entre el operador y el correspondiente variable, no está exento de problemas empíricos por cuanto no puede dilucidar la variación en los juicios de gramaticalidad en (2b) y (2c). Nuestro propósito aquí consistirá en postular dos pilares teóricos que ayuden a una mejor comprensión del fenómeno, esto es, el parámetro de adyacencia que se impone entre el sintagma-Cu y la categoría X⁰, y el de visibilidad, según el cual algún elemento "ve" o no a algún otro colocado directamente a la derecha del primero.

Irrealidade do Futuro e Futuro do Pretérito do Indicativo da língua portuguesa

TORIGOE Shintaro

Este estudo encontra-se dividido em duas partes. Na primeira parte, o objetivo é rever os estudos precedentes que discutem a função e significado dos dois morfemas flexionais verbais da língua portuguesa; o *Futuro do Indicativo* e o *Futuro do Pretérito do Indicativo*, e apresentar pequena hipótese de que esses morfemas pertençam a outro modo, tendo em conta os estudos recentes sobre modo e modalidade. Na segunda parte, o objetivo é apresentar e valorizar a hipótese do *Modo Presuntivo* de Deguchi (1980, 1986), como um exemplo representativo da ideia de irrealidade (*irrealis*) do Futuro e do Futuro do Pretérito. Tendo por base esses objetivos, o autor duvida da "indicatividade" e insiste na irrealidade da função desses dois morfemas verbais. Por fim, embora criticando alguns problemas teóricos, o autor apoia a hipótese do Presuntivo dando-lhe alguns suprimientos teóricos e esperando a sua aplicabilidade a estudos futuros, em particular, de ensino e aprendizagem destes morfemas.